

No. 44910. Multilateral

CONVENTION ON THE RIGHTS OF PERSONS WITH DISABILITIES. NEW YORK, 13 DECEMBER 2006 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2515, I-44910.*]

OBJECTION TO THE RESERVATION MADE BY THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN UPON ACCESSION

Mexico

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 22 October 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 October 2010

Nº 44910. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DES PERSONNES HANDICAPÉES. NEW YORK, 13 DÉCEMBRE 2006 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2515, I-44910.*]

OBJECTION À LA RÉSERVE FORMULÉE PAR LA RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D'IRAN LORS DE L'ADHÉSION

Mexique

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 octobre 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 octobre 2010

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

"Tras analizar la declaración hecha por la República Islámica de Irán a la Convención, los Estados Unidos Mexicanos ha llegado a la conclusión de que la declaración constituye, de hecho, una reserva. Esta reserva, cuyo objeto es excluir los efectos jurídicos de ciertas disposiciones de la Convención, resulta incompatible con el objeto y el propósito del Instrumento. En efecto, se considera que la fórmula de la declaración podría llegar a impedir la actualización de supuestos normativos de la Convención -incluyendo aquellos de los Artículos 4 y 1- y, por lo tanto, que contraviene lo establecido en el Artículo 46 de la misma y el Artículo 19 de la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados. En relación con lo anterior, se precisa que en el Artículo 27 de esta última Convención se codificó el principio de derecho internacional en virtud del cual una Parte no puede invocar las disposiciones de su derecho interno como justificación del incumplimiento de un tratado. Por lo tanto, resulta improcedente sustentar que normas internas prevalecen sobre aquellas de tratados en vigor para las Partes.

La presente objeción no impide la entrada en vigor de la Convención entre la República Islámica de Irán y los Estados Unidos Mexicanos."

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Having examined the declaration made by the Islamic Republic of Iran with respect to the Convention, the United Mexican States has concluded that the declaration is, in fact, a reservation. This reservation, which aims to exclude the legal effects of certain provisions of the Convention, is incompatible with the object and purpose of that instrument. Indeed, the declaration is worded in such a way that it could hinder the realization of normative provisions of the Convention, including those of articles 4 and 1, and thus is in breach of article 46 of the Convention and article 19 of the Vienna Convention on the Law of Treaties. It should be noted that article 27 of the Vienna Convention codified the principle of international law whereby a party may not invoke the provisions of its domestic law as justification for its failure to comply with a treaty. The claim that domestic laws take precedence over the provisions of treaties that are in force for the Parties is therefore inadmissible.

This objection shall not preclude the entry into force of the Convention between the Islamic Republic of Iran and the United Mexican States.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Ayant analysé la déclaration formulée par la République islamique d'Iran au sujet de la Convention, les États-Unis du Mexique ont conclu que cette déclaration constituait, de fait, une réserve. Cette réserve, qui a pour objet d'exclure les effets juridiques de certaines dispositions de la Convention, est incompatible avec l'objet et le but de l'instrument. En effet, la formulation de la déclaration pourrait faire obstacle à la mise en œuvre de dispositions de la Convention, notamment celles des articles 4 et 1, sans compter qu'elle est contraire aux dispositions de l'article 46 de ladite convention et à l'article 19 de la Convention de Vienne sur le droit des traités. Il convient de préciser que l'article 27 de cette dernière convention codifie le principe de droit international selon lequel une partie ne peut invoquer les dispositions de son droit interne comme justifiant la non-exécution d'un traité. De plus, il est inadmissible de soutenir que des normes internes l'emportent sur celles de traités en vigueur entre les Parties.

La présente objection ne s'oppose pas à l'entrée en vigueur de la Convention entre la République islamique d'Iran et les États-Unis du Mexique.

RATIFICATION

Sierra Leone

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:
4 October 2010*

Date of effect: 3 November 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 October 2010

RATIFICATION

Sierra Leone

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 octobre 2010

Date de prise d'effet : 3 novembre 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 octobre 2010

ACCESSION

St. Vincent and the Grenadines

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:
29 October 2010*

Date of effect: 28 November 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 October 2010

ADHÉSION

Saint-Vincent-et-les Grenadines

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 octobre 2010

Date de prise d'effet : 28 novembre 2010

*Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office,
29 octobre 2010*

OPTIONAL PROTOCOL TO THE CONVENTION ON THE RIGHTS OF PERSONS WITH DISABILITIES. NEW YORK, 13 DECEMBER 2006 [United Nations, Treaty Series, vol. 2518, A-44910.]

PROTOCOLE FACULTATIF SE RAPPORTANT À LA CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DES PERSONNES HANDICAPÉES. NEW YORK, 13 DÉCEMBRE 2006 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2518, A-44910.]

ACCESSION

St. Vincent and the Grenadines

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:
29 October 2010*

Date of effect: 28 November 2010

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
29 October 2010*

ADHÉSION

Saint-Vincent-et-les Grenadines

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 octobre 2010

Date de prise d'effet : 28 novembre 2010

*Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office,
29 octobre 2010*